

**Agrément de médecins chargés du contrôle antidoping  
à l'occasion de compétitions sportives**

Par arrêté du Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises du 21 septembre 1989, les médecins nommés ci-après sont agréés pour être chargés de contrôle antidoping à l'occasion de compétitions sportives :

Dr Vanleene, Zoersel;  
Dr Baesberg, Sint-Pieters-Leeuw.

**Erkenning van de geneesheren  
belast met de dopingcontroles bij sportcompetities**

Bij besluit van de Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Brusselse Aangelegenheden van 21 september 1989, worden volgende geneesheren erkend om aangeduid te worden voor dopingcontroles bij sportcompetities :

Dr. Vanleene, Zoersel;  
Dr. Baesberg, Sint-Pieters-Leeuw.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**

**21. SEPTEMBER 1989. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
zur Organisation der Kontrolle der Studien in den mit der Ausbildung  
von Vor- und Primarschullehrern beauftragten Normalschulen. — Prüfungskommissionen**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund der Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 30. August 1989 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund der Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 3. Dezember 1986 bezüglich der auf die Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive anwendbaren Regeln;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien und nach Beratung der Exekutive vom 21. September 1989.

Beschließt :

**Artikel 1.** Während der Schuljahre 1988-1990 und 1989-1990 werden mit der Kontrolle der Studien jeweils im zweiten und dritten Ausbildungsjahr in jeder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Pädagogischen Hochschule beauftragt :

a) der (die) Inspektor(in), dessen (deren) Name nachstehend neben der Bezeichnung einer jeden Unterrichtsanstalt vermerkt ist, in seiner (ihrer) Eigenschaft als Vertreter der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

b) der (die) Direktor(in) oder sein (ihr) Stellvertreter und die Personalmitglieder der Schule, die damit beauftragt sind, den Kandidaten den im Programm vorgesehenen Lehrstoff zu vermitteln.

**UNTERRICHTSANSTALT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

Unterrichtswesen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Pädagogische Hochschule, Monschauer Straße 28, 4700 Eupen.

Normalvorschulwesen :

Frau Doemen, Kantonalinspektorin für die Vorschule.

Normalprimarschulwesen und Abteilungen für spezialisierte Erzieher :

Herr Bayen, Inspektor für das Sekundarschulwesen.

**FREIE SUBVENTIONIERTER UNTERRICHTSANSTALT**

Katholische Normalschule, Kaperberg 2, 4700 Eupen.

Normalprimarschulwesen und Abteilungen für spezialisierte Erzieher :

Herr Kuppens, Kantonalinspektor.

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1989 in Kraft.

**Art. 3.** Der Minister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. September 1989.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :  
Der Vorsitzende der Exekutive,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

**TRADUCTION**

**COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

**21 SEPTEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone  
organisant le contrôle des études dans les écoles normales préscolaires et primaires. — Jurs**

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 30 août 1989 concernant la répartition des compétences entre les Ministres communautaires;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 3 décembre 1986 concernant les règles applicables à la signature des arrêtés de l'Exécutif;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de l'Animation culturelle et des Médias, et après délibération de l'Exécutif du 21 septembre 1989,

Arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont chargés de procéder en 1988-1989 et 1989-1990 au contrôle des études respectivement en deuxième et troisième années de formation dans chacun des instituts d'enseignement supérieur pédagogique organisé par la Communauté germanophone ou subventionné :

a) l'inspecteur(trice) dont le nom figure ci-après, en regard de la dénomination de chaque établissement scolaire, en qualité de délégué de la Communauté germanophone;

b) le (la) directeur(trice) ou son suppléant et les membres du personnel de l'école chargés d'enseigner aux récipiendaires les matières inscrites au programme.

#### ETABLISSEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Institut d'enseignement supérieur pédagogique de la Communauté germanophone, rue Montjoie 28, à 4700 Eupen.

Enseignement normal préscolaire :

Mme Doemen, inspectrice cantonale maternelle.

Enseignement normal primaire et sections d'éducateurs spécialisés :

M. Bayen, inspecteur d'enseignement secondaire.

#### ETABLISSEMENT LIBRE SUBVENTIONNE

Katholische Normalschule, Kaperberg 2, à 4700 Eupen.

Enseignement normal primaire et sections d'éducateurs spécialisés :

M. Kuppens, inspecteur cantonal.

**Art. 2.** Le présent arrêté sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 septembre 1989.

Par l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation,  
de l'Animation culturelle et des Médias,

F. FAGNOUL

VERTALING

#### DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

**21 SEPTEMBER 1989. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende inrichting van het toezicht over de studies in de normaalscholen belast met de opleiding van kleuteronderwijzers en onderwijzers. — Examencommissies**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 30 augustus 1989 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Gemeenschapsministers;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 3 december 1986 houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;

Op voordracht van de Minister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media en na beraadslaging van de Executieve op 21 september 1989,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden gedurende het schooljaar 1988-1989 en 1989-1990 belast met het toezicht over de studies respectievelijk in het tweede en het derde opleidingsjaar in de door de Duitstalige Gemeenschap ingerichte of de gesubsidieerde instellingen voor hoger pedagogisch onderwijs :

a) de inspecteur (inspectrice), van wie de naam hieronder wordt vermeld naast de benaming van elke onderwijsinstelling, in zijn (haar) hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Duitstalige Gemeenschap;

b) de directeur (directrice) of zijn (haar) vertegenwoordiger en de leden van het personeel van de school belast met het onderwijzen aan de kandidaten van de in het programma bepaalde leerstof.

#### • ONDERWIJSINSTELLING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap, instelling voor hoger pedagogisch onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap, Monschauer Strasse 28, 4700 Eupen.

Voorschools normaalonderwijs :

Mevr. Doemen, kantoninspectrice voor kleuteronderwijs.

Lager normaalonderwijs en afdelingen voor gespecialiseerde opvoeders  
de heer Bayen, inspecteur voor middelbaar onderwijs.

## VRIJE GESUBSIDIEERDE ONDERWIJSINSTELLING

Katholieke normaalschool, Kaperberg 2, 4700 Eupen.

Lager normaalonderwijs en afdelingen voor gespecialiseerde opvoeders :  
de heer Kuppens, kantoninspecteur.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1989.

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 september 1989.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,  
B. FAGNOUL

## AVIS OFFICIELS

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Valeur des formules de variation des prix du gaz  
de la distribution publique pour le mois de novembre 1989

Le Ministère des Affaires économiques communique que la valeur des formules de variation de prix du gaz de la distribution publique, en application de l'arrêté ministériel du 8 septembre 1981 réglant les prix du gaz fourni par la distribution publique, tel que modifié à ce jour, s'établit à 0,6051 pour l'Iga et à 1,1566 pour l'Igd, pour le mois de novembre 1989.

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,  
W. CLAES

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
E. DEWORME

## OFFICIËLE BERICHTEN

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Waarde van de variatieformules van de prijzen van het gas  
van de openbare verdeling voor de maand november 1989

Het Ministerie van Economische Zaken maakt bekend dat de waarde van de variatieformules van de gasprijzen van de openbare verdeling, in toepassing van het ministerieel besluit van 8 september 1981 houdende reglementering van de prijzen van het gas geleverd door de openbare verdeling, zoals het tot op heden werd gewijzigd, vastgesteld is op 0,6051 voor de Iga en op 1,1566 voor de Igd voor de maand november 1989.

De Minister van Economische Zaken en het Plan,  
W. CLAES

De Staatssecretaris voor Energie,  
E. DEWORME

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- juge au tribunal de première instance de Turnhout : 1 (à partir du 31 janvier 1990);
- substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Louvain : 1 (à partir du 31 janvier 1990);
- juge suppléant au tribunal de première instance de Louvain : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du :
  - canton de Neerpelt : 1;
  - canton de Roulers : 1;
  - premier canton de Verviers : 1.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1 (vanaf 31 januari 1990);
- substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Leuven : 1 (vanaf 31 januari 1990);
- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het :
  - kanton Neerpelt : 1;
  - kanton Roeselare : 1;
  - eerste kanton Verviers : 1.